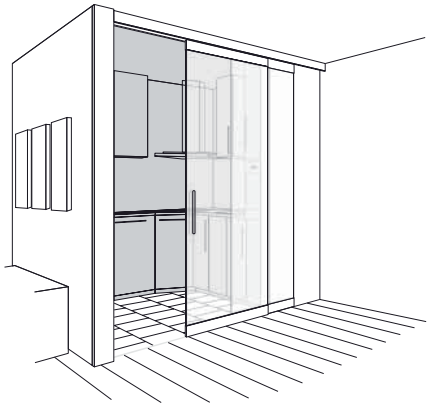
Hawa Junior Telescopic 80 G



Planung und Montage

Beschlag für das gleichzeitige Schieben von 2 Glastüren bis 80 kg Türgewicht.

Planification et montage

Ferrure pour le coulissement simultané de 2 portes en verre jusqu'à 80 kg par porte.

Planning and installation

Hardware system for simultaneous sliding of 2 glass doors with a door weight up to 80 kg (176 lbs.).

Pianificazione e montaggio

Ferramenta per lo scorrimento contemporaneo di 2 ante in vetro da 80 kg max ognuna.

Planificación y montaje

Herraje para 2 paneles deslizantes de cristal, moviendose simultaneamente, con peso máx. hasta 80 kg por panel.

Hawa Teile | Eléments Hawa | Hawa components | Componenti Hawa | Componentes Hawa

NOTICE: Metric dimensions are valid – dimensions stated in inches are for information only.

Diese Zeichnung ist Eigentum der Hawa AG und darf weder verwertet, vervielfältigt noch Dritten zugänglich gemacht werden. Alle unsere Katalog-Zeichnungen sowie die speziellen Einbauzeichnungen im Massstab 1:1 usw. stellen Beispiele zum Einbau unserer Beschläge dar. Irgendwelche Ansprüche aus der Verwendung dieser Unterlagen können durch den Kunden nicht abgeleitet werden. Für bau-/projektbezogene, konstruktive Details wird keine Verantwortung übernommen.

Ce plan est la propriété de Hawa AG. Il ne peut être utilisé à titre lucratif, ni photocopié ou transmis à un tiers. Tous les plans publiés dans les catalogues, les plans de montage spéciaux à l'échelle 1:1 etc. représentent des exemples de montage de nos ferrures. Le client ne peut tirer des droits quelconques en utilisant de tels documents. Pour des détails constructifs touchant aux projets ou aux sites, toute responsabilités est déclinée.

This drawing remains the property of Hawa AG and may not be sold, reproduced or made available to third parties. All of our catalogue drawings and special full scale installation drawings etc. represent installations using our hardware and fittings. No claims on the part of the customers can be considered which arise in connection with the use of these documents. For site or project-related design details any liability is declined.

Questo disegno è proprietà di Hawa AG e non può essere usato a scopo di lucro, riprodotto e reso accessibile a terzi. Tutti i nostri disegni del catalogo nonché i particolari disegni di montaggio in scala 1:1 ecc. rappresentano esempi per il montaggio delle nostre ferramenta. Eventuali rivendicazioni a seguito dell'utilizzo di questa documentazione non possono essere evidenziate da parte del cliente. Non assumiamo nessuna responsabilità per dettagli costruttivi che riguardano qualsiasi costruzione o progetto.

Este documento es propiedad de la empresa Hawa AG. Se excluye la venta y reproducción, al igual que el acceso a terceras personas. Los planos contenidos en nuestros catálogos, al igual que los planos especiales de montaje a escala 1:1 etc. representan ejemplos para el montaje de nuestros herrajes. Su uso no implica la deducción de derechos, cualquiera sea su naturaleza, por parte del cliente. No asumimos ninguna responsabilidad por los detalles constructivos relativos a la construcción o proyectos.

Hawa Junior Telescopic 80 G

Patente / Brevets / Patents / Brevetti / Patentados

-		Gezeichnet/Dessiné/Drafted/Disegnato/Dibujado **07.2008 / STJ**	Internationale Schutzrechte Änderungen vorbehalten Droits internationaux déposés Sous réserve de modifications Swiss and foreign patents Design subject to modification Diritti protettivi internazionali Con riserva di apportare modifiche Derechos internacionales protegidos Planos sujetos a modificaciones
		Änderung/Modification/Modification/Modifica/Modificación **08.2012 / RHU**	
21963	**a**	Ersetzt/Remplace/Replaces/Sostituisce/Reemplaza **21963-**	
		Visum/Visa/Visa/Visto/Visado **12.2014 / FME**	

07.01.10 / WüT (4436)
08.08.12 /FKA (4772)

a) 27.04.2010 / FME (4527)

21963a/01.2017© 2008 Hawa Sliding Solutions AG

Hawa Sliding Solutions

Hawa Sliding Solutions AG Untere Fischbachstrasse 4, 8932 Mettmenstetten, Schweiz
Tel. +41 44 787 17 17, Fax +41 44 787 17 18, info@hawa.com, www.hawa.com

Deutsch

Hawa Junior Telescopic 80 G
Maximales Türgewicht 80 kg
Türbreite 500–1000 mm
Maximale Türhöhe 2600 mm
Glasdicke ESG (Einscheibensicherheitsglas) 8–16 mm

Inhaltsverzeichnis

Inhaltsverzeichnis 2
1:2 Schnitt 5
Berechnungen Schiebetürbreite 6
Glasausschnitt 7
Position Komponenten 8
Schlossausfräsung 9
Montage 10–16
Beschlägeübersicht 17/18

Personalqualifikation

Die Montagearbeiten dürfen nur von dafür autorisierten Personen ausgeführt werden.

- Autorisiert sind alle Personen, die eine bautechnische Montageausbildung oder entsprechende Erfahrungen haben.

Français

Hawa Junior Telescopic 80 G
Poids maximum par porte 80 kg
Largeur par porte 500–1000 mm
Hauteur maximum par porte 2600 mm
Epaisseurs de verre de sécurité trempé ESG 8–16 mm

Sommaire

Sommaire 2
Coupe 1:2 5
Calcul largeur de porte coulissante 6
Découpe de verre 7
Position des composants 8
Défonçage pour serrure 9
Montage 10–16
Composants de la ferrure 17/18

Qualification du personnel

Les travaux de montage ne peuvent être effectués que par des personnes autorisées à cela.

- Sont autorisées toutes les personnes ayant reçu une formation au montage dans le domaine de la technique de construction ou disposant d'expériences correspondantes.

Technische Änderungen vorbehalten
Sous réserve de modifications techniques
Subject to modification

Con riserva di apportare modifiche tecniche
Bajo reserva de modificaciones técnicas

Hawa Sliding Solutions

Hawa Sliding Solutions AG Untere Fischbachstrasse 4, 8932 Mettmenstetten, Schweiz
Tel. +41 44 787 17 17, Fax +41 44 787 17 18, info@hawa.com, www.hawa.com

English

Hawa Junior Telescopic 80 G
Maximum door weight 80 kg (176 lbs.)
Door width 500–1000 mm (1'7 $\frac{11}{16}$–3'3 $\frac{3}{8}$")
Maximum door height 2600 mm (8'6 $\frac{3}{8}$")
Fully tempered monolithic glass thicknesses ESG 8–16 mm ($\frac{5}{16}$"–$\frac{5}{8}$")

Contents

Contents . . . 3
1:2 Cut . . . 5
Sliding door width calculation . . . 6
Glass cutout . . . 7
Position of components . . . 8
Lock cutout . . . 9
Mounting . . . 10–16
Hardware system components . . . 17/18

Personnel qualification

Only authorised persons are permitted to carry out installation work.

- Persons with professional training as fitters or with appropriate experience are considered as authorised.

Italiano

Hawa Junior Telescopic 80 G
Peso massimo della porta 80 kg
Larghezza della porta 500–1000 mm
Altezza massima della porta 2600 mm
Spessore del vetro di protezione monovetro ESG 8–16 mm

Indice

Indice . . . 3
Sezione 1:2 . . . 5
Calcolo larghezza della porta scorrevoli . . . 6
Intaglio del vetro . . . 7
Posizioni dei componenti . . . 8
Fresatura per serratura . . . 9
Montaggio . . . 10–16
Assortimento ferramenta . . . 17/18

Qualifiche del personale

I lavori di montaggio devono essere eseguiti esclusivamente da personale autorizzato.

- Autorizzati sono tutti coloro che possiedono una formazione di montaggio in tecnica costruttiva oppure esperienza analoga.

Technische Änderungen vorbehalten
Sous réserve de modifications techniques
Subject to modification

Con riserva di apportare modifiche tecniche
Bajo reserva de modificaciones técnicas

Hawa Sliding Solutions

Hawa Sliding Solutions AG Untere Fischbachstrasse 4, 8932 Mettmenstetten, Schweiz
Tel. +41 44 787 17 17, Fax +41 44 787 17 18, info@hawa.com, www.hawa.com

Español

Hawa Junior Telescopic 80 G
Peso máximo del panel 80 kg
Ancho del panel 500–1000 mm
Altura máxima del panel 2600 mm
Espesor del cristal monolítico ESG 8–16 mm

Contenido

Contenido 4
Cortes 1:2 5
Cálculo ancho del panel deslizante 6
Muesca en el cristal. 7
Posición de los componentes 8
Muesca para cerradura 9
Montaje 10–16
Componentes de los herrajes 17/18

Requerimiento al personal de instalación

Las instalaciones deben ser ejecutadas únicamente por personal autorizado.

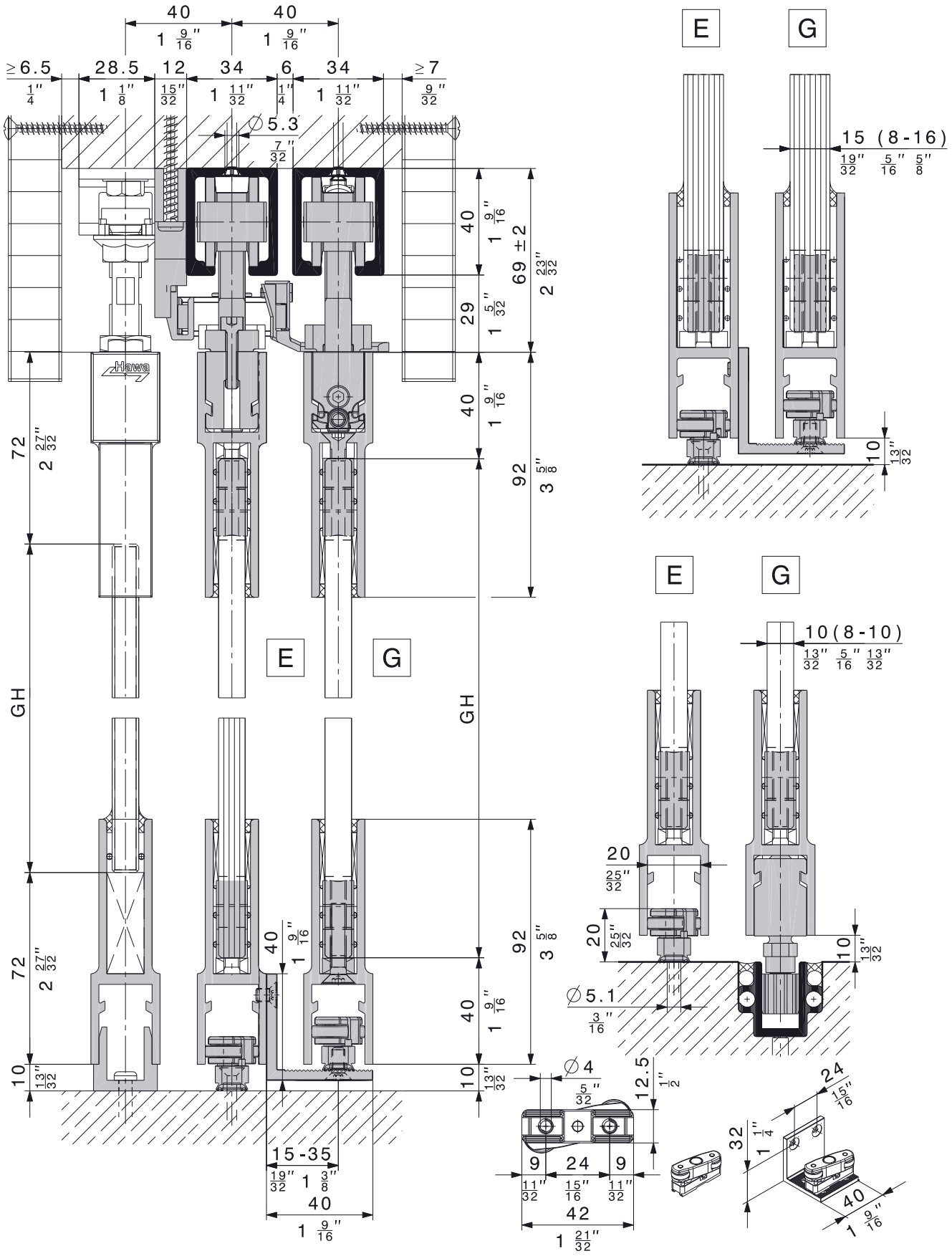
- Autorizado son aquellas personas las cuales fueron instruídos en técnicas de instalaciones o los que tienen las experiencias necesarias.

Technische Änderungen vorbehalten
Sous réserve de modifications techniques
Subject to modification

Con riserva di apportare modifiche tecniche
Bajo reserva de modificaciones técnicas

Hawa Sliding Solutions

Hawa Sliding Solutions AG Untere Fischbachstrasse 4, 8932 Mettmenstetten, Schweiz
Tel. +41 44 787 17 17, Fax +41 44 787 17 18, info@hawa.com, www.hawa.com

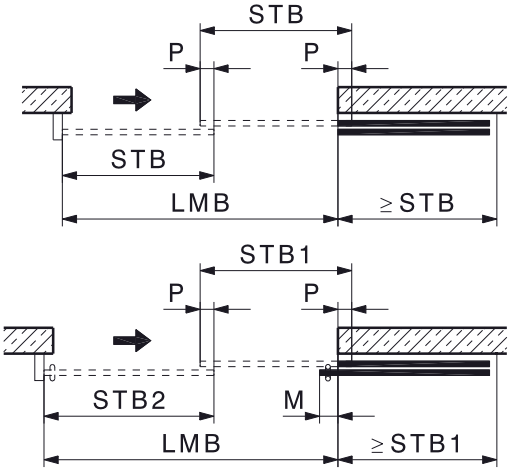


Technische Änderungen vorbehalten
Sous réserve de modifications techniques
Subject to modification

Con riserva di apportare modifiche tecniche
Bajo reserva de modificaciones técnicas

Hawa Sliding Solutions AG Untere Fischbachstrasse 4, 8932 Mettmenstetten, Schweiz
Tel. +41 44 787 17 17, Fax +41 44 787 17 18, info@hawa.com, www.hawa.com

Berechnungen Schiebetürbreite
Calcul largeur de porte coulissante
Sliding door width calculation
Calcolo larghezza della porta scorrevoli
Cálculo ancho del panel deslizante



$$STB = \frac{(2xP) + LMB}{2}$$

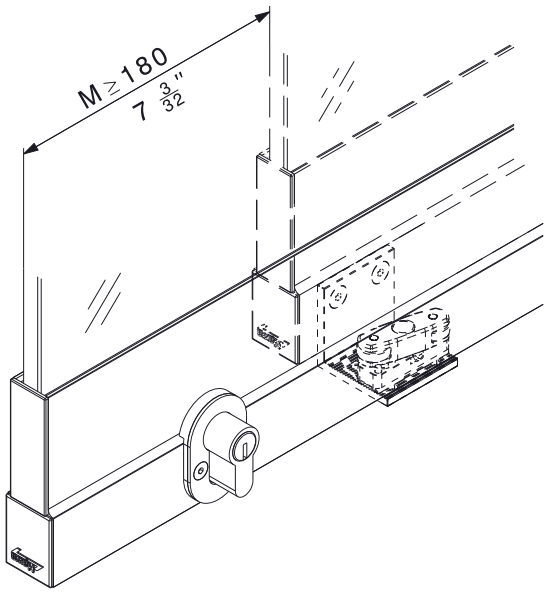
$P \geq 75$

$$STB1 = \frac{(2xP) + LMB - M}{2}$$

$$STB2 = \frac{(2xP) + LMB + M}{2}$$

$P \geq 75$

$LS = LMB + STB$

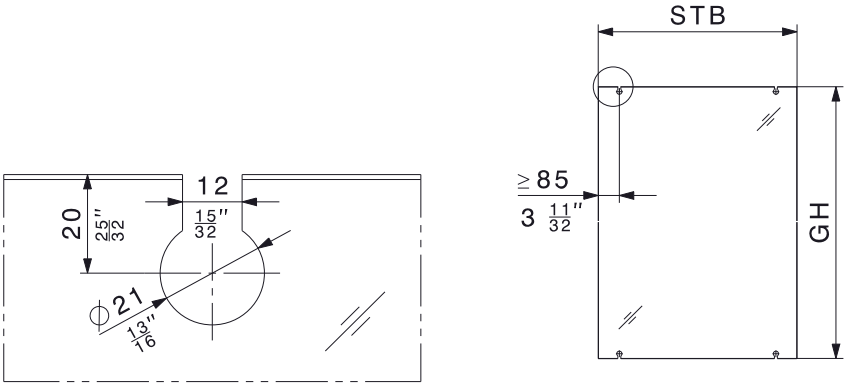


LMB	Lichtmassbreite Largeur intérieure Inside width Larghezza interna Ancho de la abertura libre
LS	Laufschiene Rail de roulement Top track Binario Riel de rodadura
M	Schiebetürgriff + Sicherheitsabstand Poignée de porte coulissante + distance de sécurité Sliding door handle + safety distance Maniglia porta scorrevole + distanza di sicurezza Manija para panel deslizante + distancia de seguridad
P	Türüberschneidung Chevauchement des portes Door overlap Sovrapposizione della porta Solape entre paneles
STB	Schiebetürbreite Largeur de porte coulissante Sliding door width Larghezza della porta scorrevole Ancho del panel deslizante

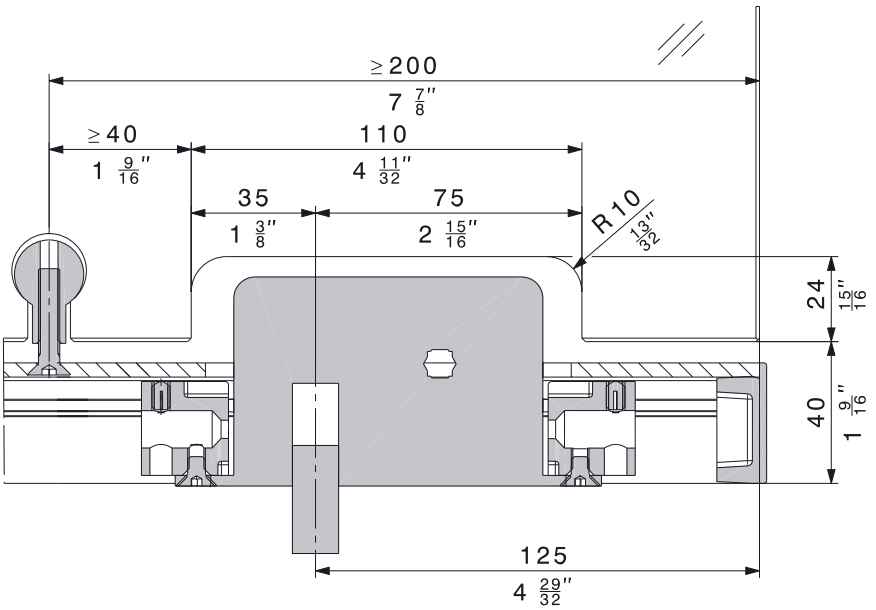
Technische Änderungen vorbehalten
Sous réserve de modifications techniques
Subject to modification

Con riserva di apportare modifiche tecniche
Bajo reserva de modificaciones técnicas

Glasausschnitt ohne Schloss
Découpe de verre sans serrure
Glass cutout without lock
Intaglio del vetro senza serratura
Muesca en el cristal sin la cerradura



Glasausschnitt mit Schloss
Découpe de verre avec serrure
Glass cutout with lock
Intaglio del vetro con serratura
Muesca en el cristal con la cerradura



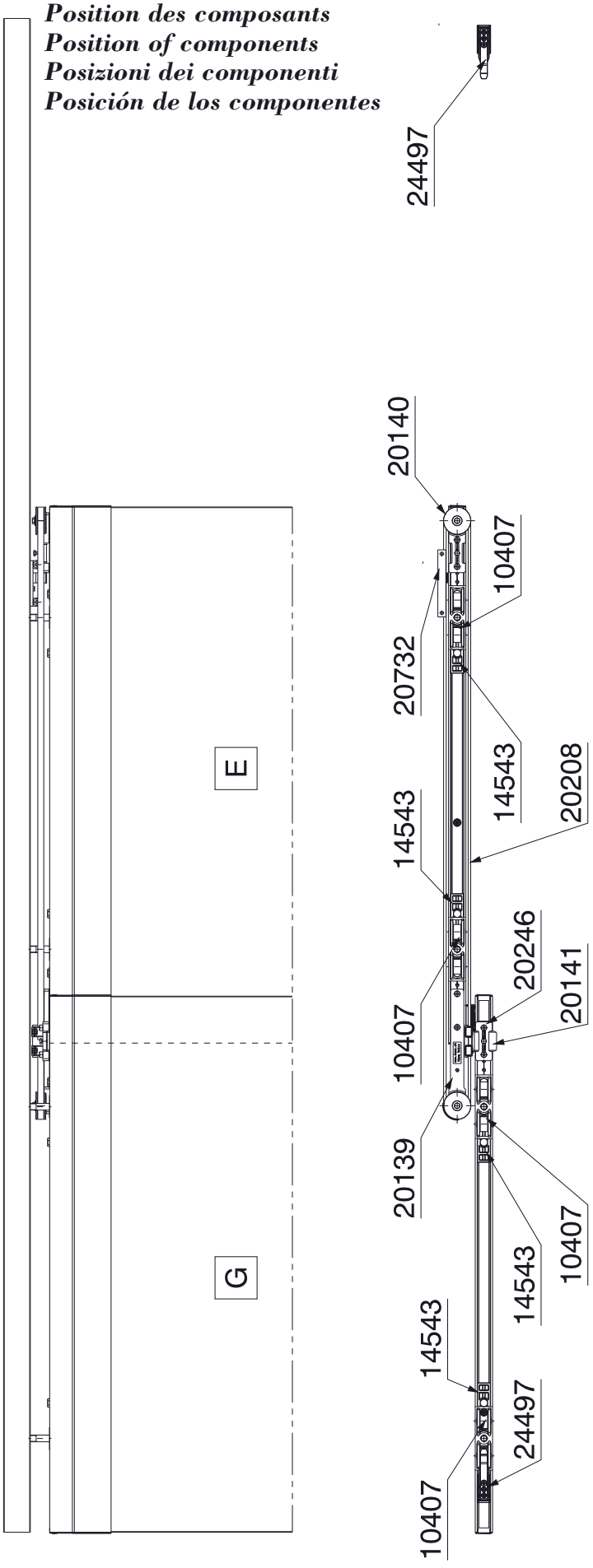
Technische Änderungen vorbehalten
Sous réserve de modifications techniques
Subject to modification

Con riserva di apportare modifiche tecniche
Bajo reserva de modificaciones técnicas

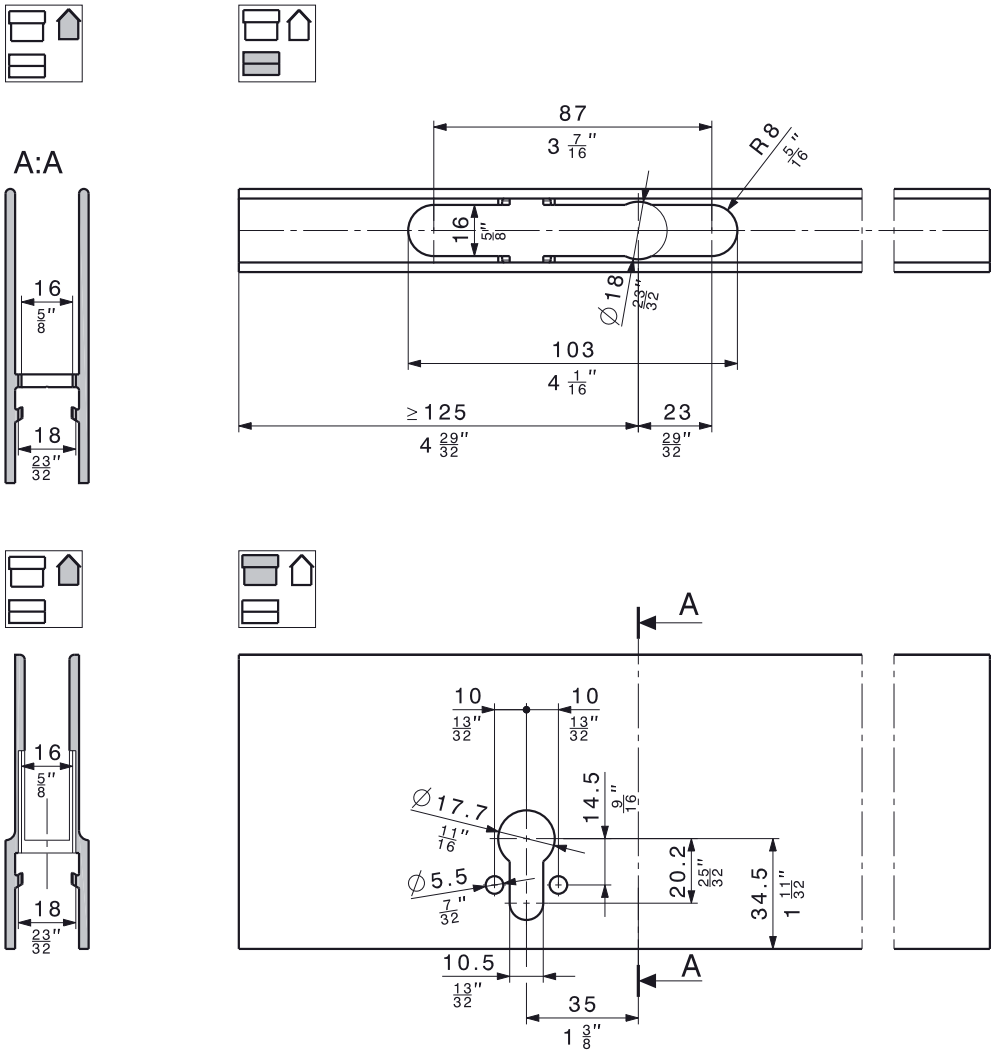
Hawa Sliding Solutions

Hawa Sliding Solutions AG Untere Fischbachstrasse 4, 8932 Mettmenstetten, Schweiz
Tel. +41 44 787 17 17, Fax +41 44 787 17 18, info@hawa.com, www.hawa.com

Position Komponenten
Position des composants
Position of components
Posizioni dei componenti
Posición de los componentes



Schlossausfräsung
Défonçage pour serrure
Lock cutout
Fresatura per serratura
Muesca para cerradura

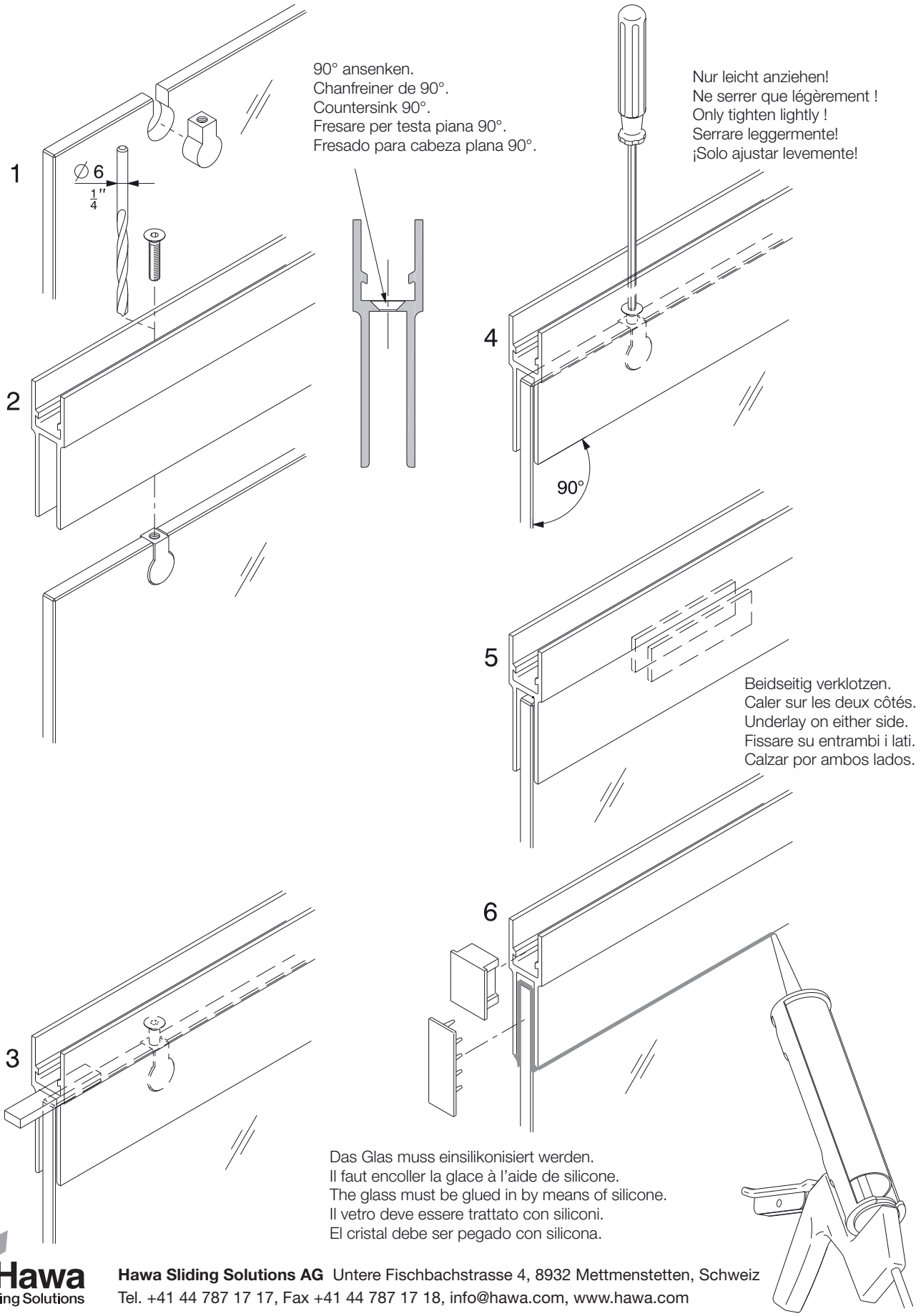


Technische Änderungen vorbehalten
Sous réserve de modifications techniques
Subject to modification

Con riserva di apportare modifiche tecniche
Bajo reserva de modificaciones técnicas

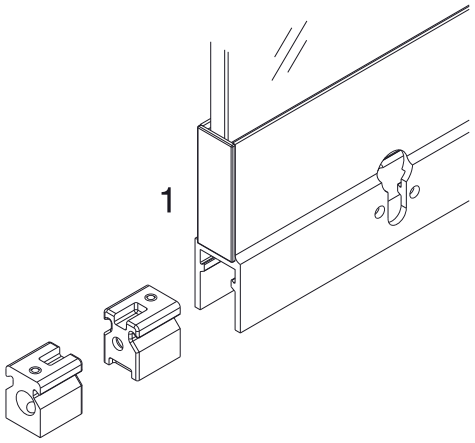
Hawa Sliding Solutions AG Untere Fischbachstrasse 4, 8932 Mettmenstetten, Schweiz
Tel. +41 44 787 17 17, Fax +41 44 787 17 18, info@hawa.com, www.hawa.com

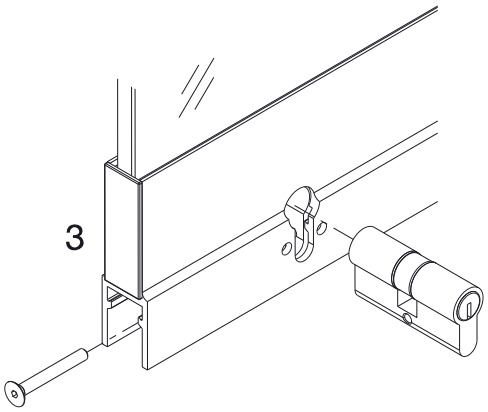
Montage Trag- und Glashalteprofil
Montage profil porteur/porte-glace
Mounting of glass suspension and retainer profile
Montaggio del profilo portante e serravetro
Montaje del perfil portante/portacristal

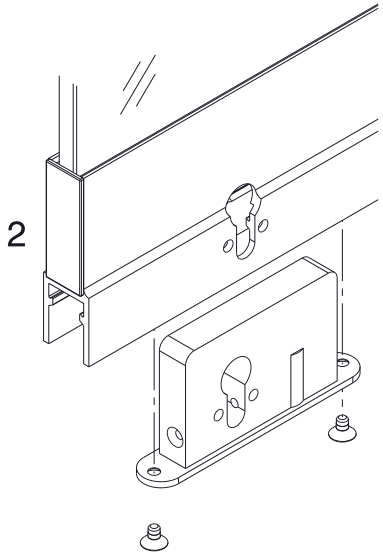


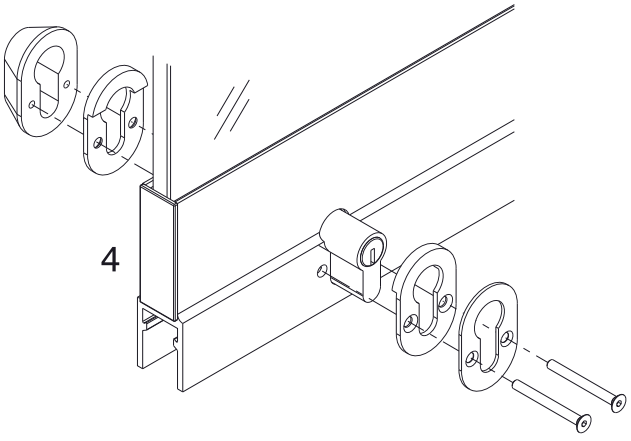
Hawa Sliding Solutions AG Untere Fischbachstrasse 4, 8932 Mettmenstetten, Schweiz
Tel. +41 44 787 17 17, Fax +41 44 787 17 18, info@hawa.com, www.hawa.com

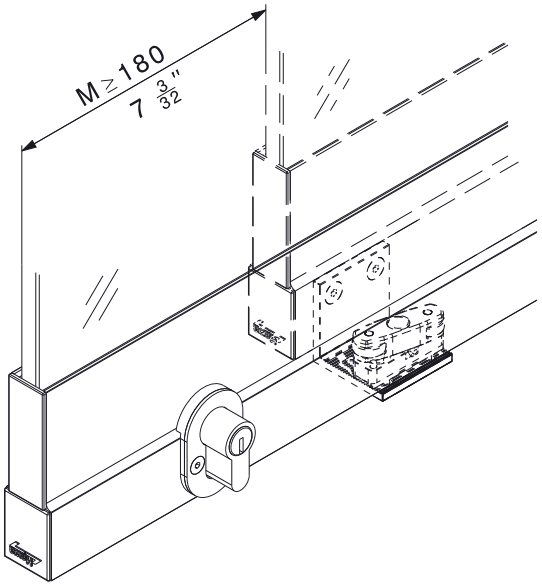
Montage Bolzenriegelschloss
Montage de la serrure à pênes
Mounting of bar bolt lock
Montaggio della serratura a chiavistello
Montaje cerradura con pasador largo











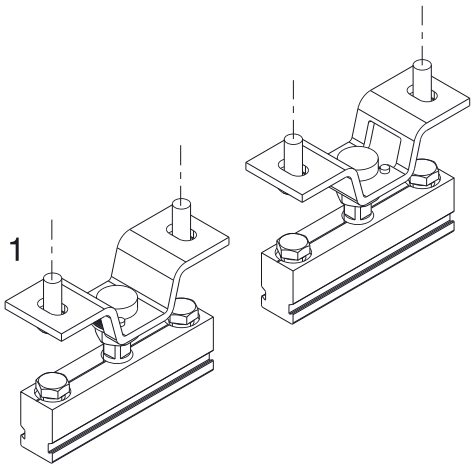
Technische Änderungen vorbehalten
Sous réserve de modifications techniques
Subject to modification

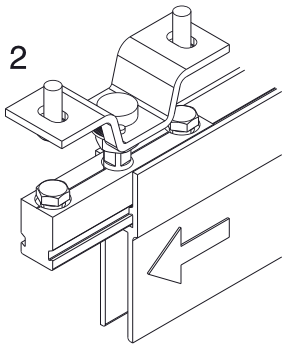
Con riserva di apportare modifiche tecniche
Bajo reserva de modificaciones técnicas

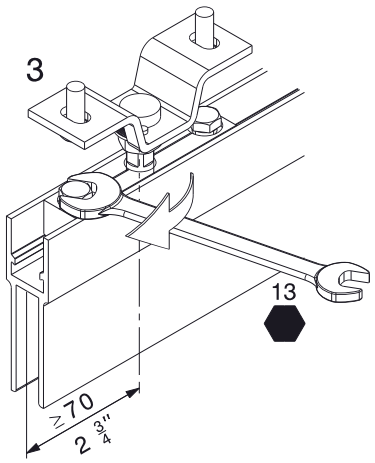
Hawa Sliding Solutions

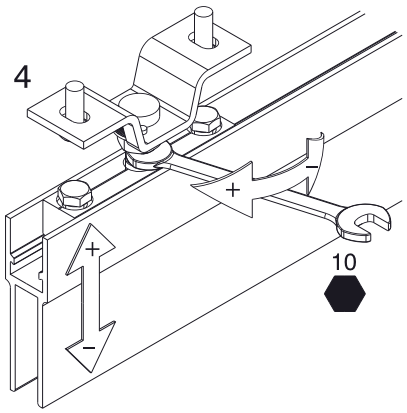
Hawa Sliding Solutions AG Untere Fischbachstrasse 4, 8932 Mettmenstetten, Schweiz
Tel. +41 44 787 17 17, Fax +41 44 787 17 18, info@hawa.com, www.hawa.com

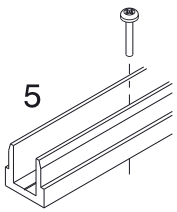
Montage Festverglasung
Montage glace fixe
Mounting fixed glass
Montaggio vetrata fissa
Montaje del cristal fijo











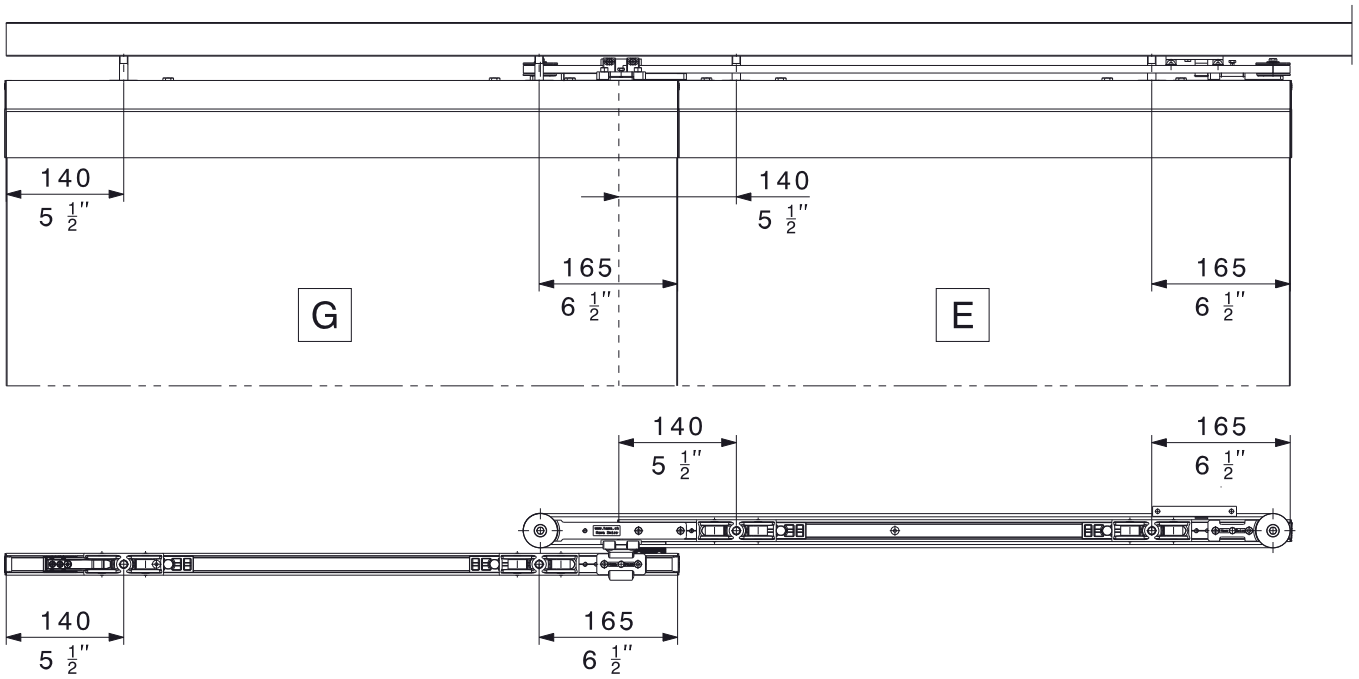
Technische Änderungen vorbehalten
Sous réserve de modifications techniques
Subject to modification

Con riserva di apportare modifiche tecniche
Bajo reserva de modificaciones técnicas

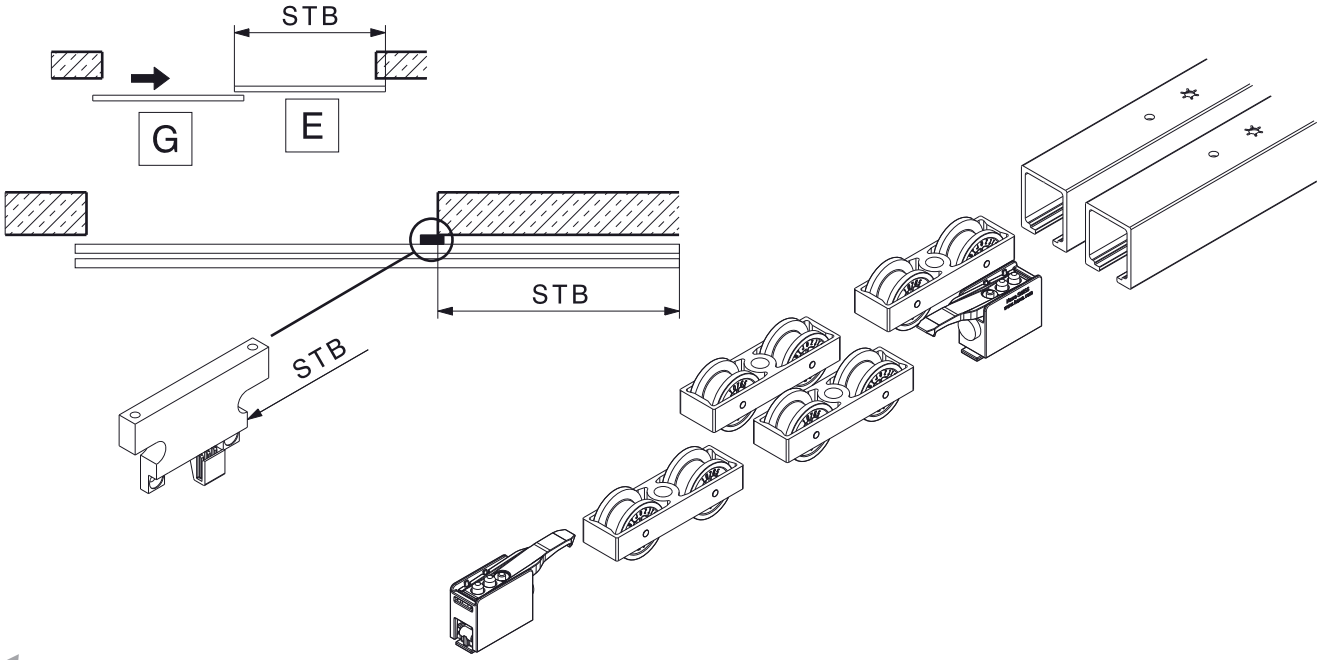
Hawa Sliding Solutions

Hawa Sliding Solutions AG Untere Fischbachstrasse 4, 8932 Mettmenstetten, Schweiz
Tel. +41 44 787 17 17, Fax +41 44 787 17 18, info@hawa.com, www.hawa.com

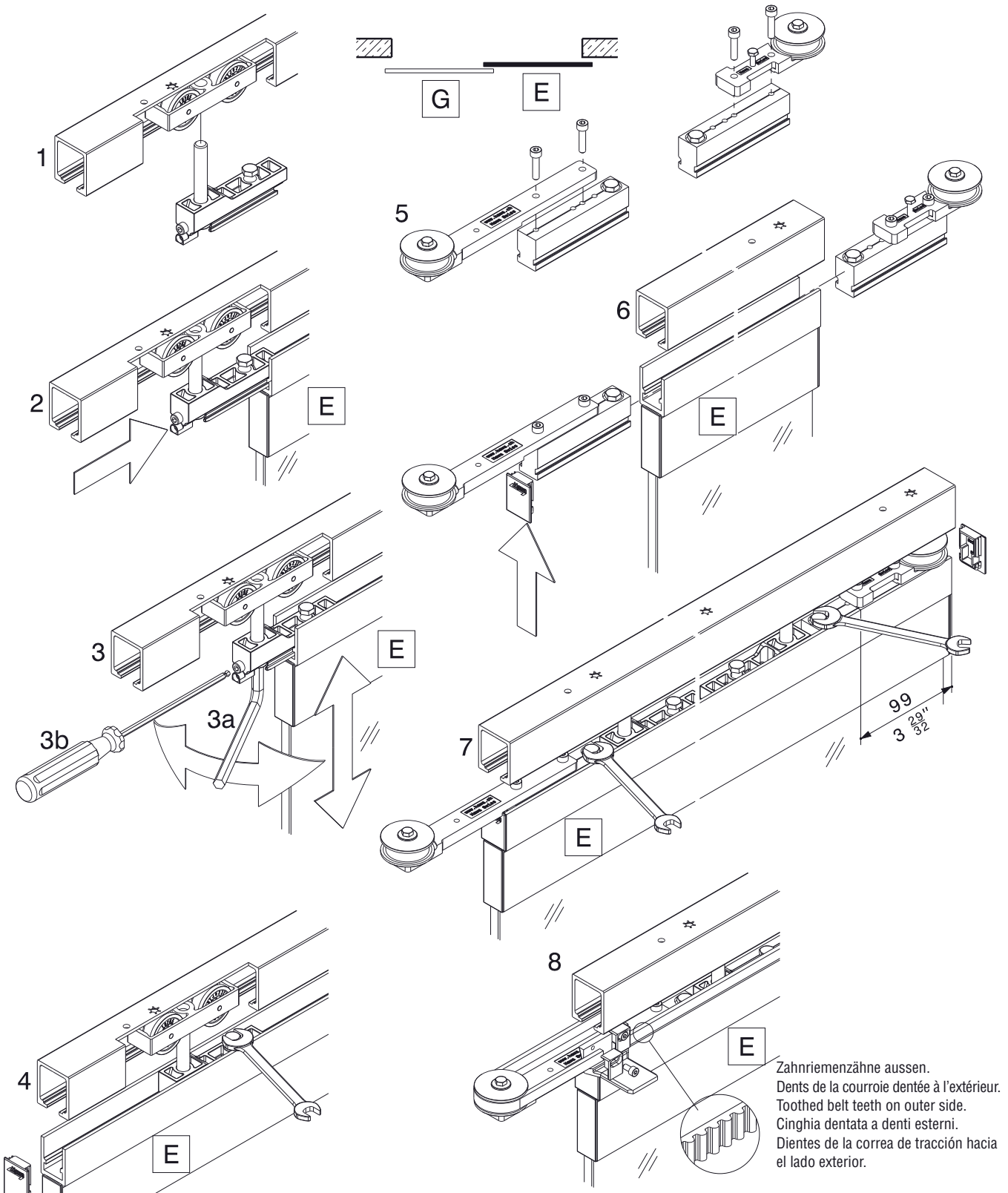
Position Laufwerke
Position des chariots
Position of trolleys
Posizione carrelli
Posición de los carros



Montage Laufschiene
Montage du rail de roulement
Track assembly
Montaggio binario
Montaje del riel de rodadura



Montage der ersten Schiebetüre E
Montage de la première porte coulissante E
Installation of first sliding door E
Montaggio prima anta scorrevole E
Montaje del primer panel deslizante E



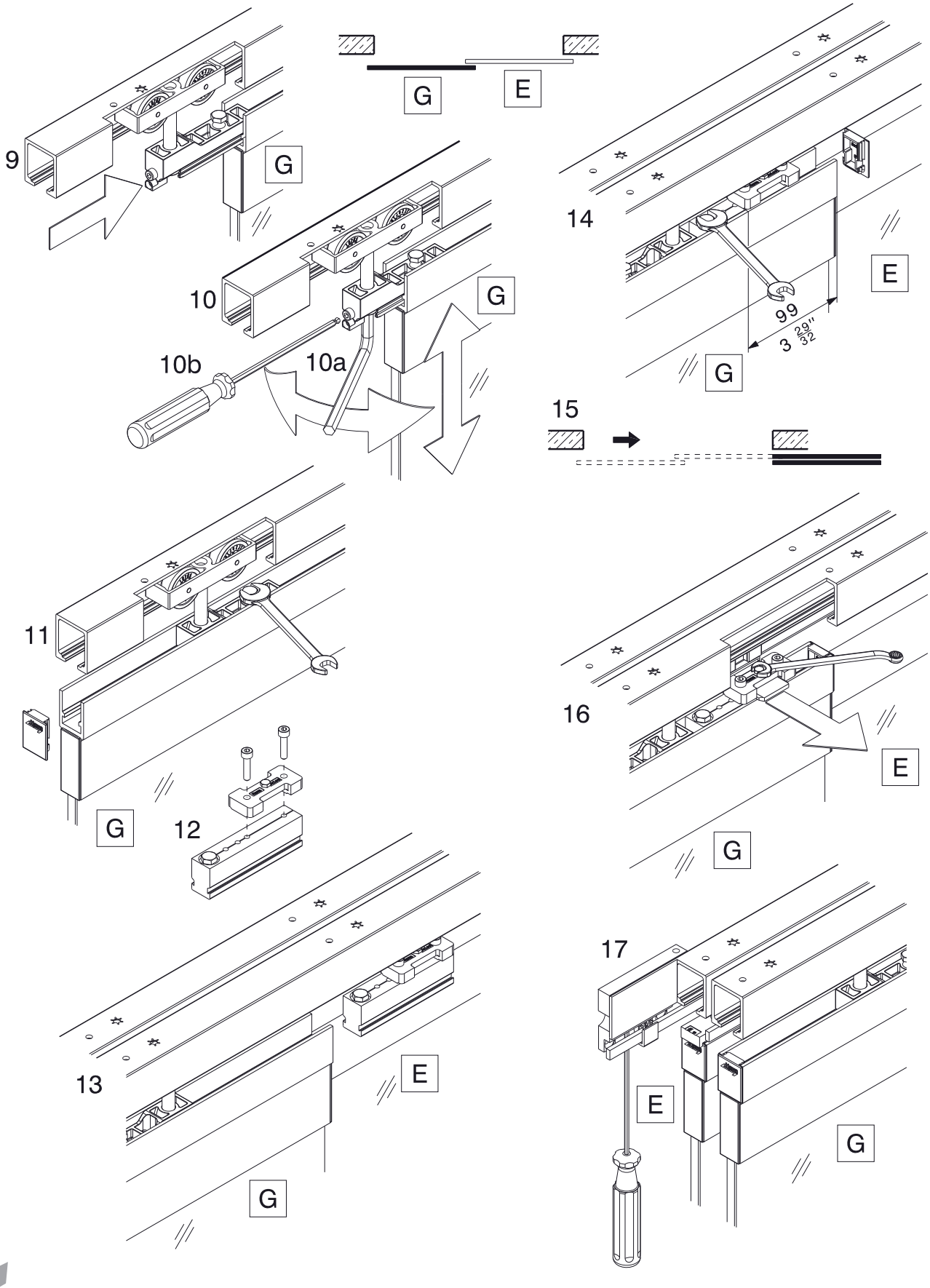
Zahnriemenzähne aussen.
Dents de la courroie dentée à l'extérieur.
Toothed belt teeth on outer side.
Cinghia dentata a denti esterni.
Dientes de la correa de tracción hacia el lado exterior.

Voraussetzung für ein einwandfreies Funktionieren der Anlage ist ein leicht gespannter Zahnriemen.
Une courroie dentée légèrement tendue est un préalable au fonctionnement impeccable de l'installation.
The toothed belt must be slightly tensioned in order for the system to function properly.
La tensione leggera della cinghia dentata è il presupposto per il funzionamento ineccepibile del sistema.
Para permitir un correcto funcionamiento del sistema la correa dentada debe ser ligeramente tensada.

Hawa Sliding Solutions

Hawa Sliding Solutions AG Untere Fischbachstrasse 4, 8932 Mettmenstetten, Schweiz
Tel. +41 44 787 17 17, Fax +41 44 787 17 18, info@hawa.com, www.hawa.com

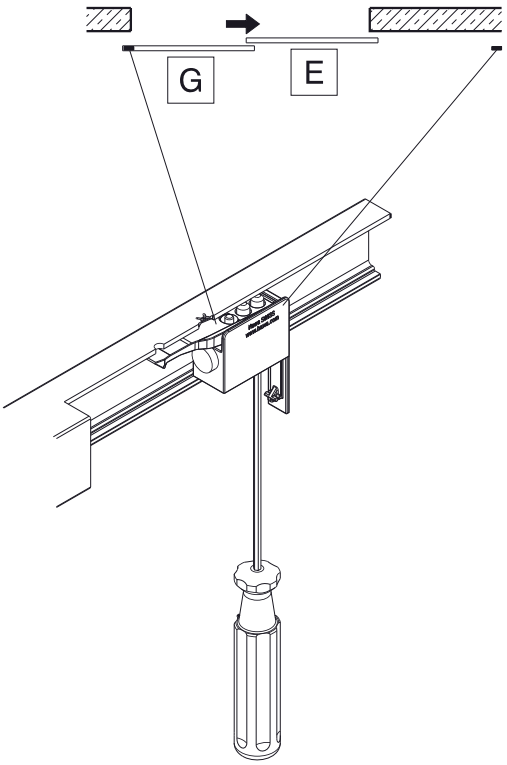
Montage der zweiten Schiebetüre G
Montage de la seconde porte coulissante G
Installation of second sliding door G
Montaggio seconda anta scorrevole G
Montaje del segundo panel deslizante G

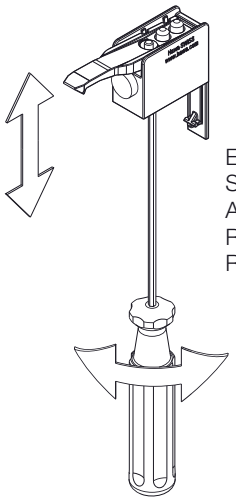


Hawa Sliding Solutions

Hawa Sliding Solutions AG Untere Fischbachstrasse 4, 8932 Mettmenstetten, Schweiz
Tel. +41 44 787 17 17, Fax +41 44 787 17 18, info@hawa.com, www.hawa.com

Position und Montage des Schienenpuffers
Position et montage de la butée de rail
Position and installation of track stop bumper
Posizione e montaggio paracolpi per binario
Posición y montaje del tope de riel



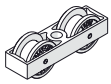
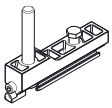
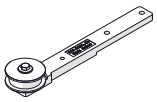
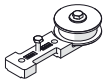
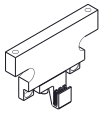


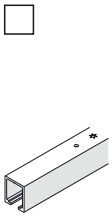
Einstellbare Rückhalterung.
Système de blocage réglable.
Adjustable retaining force.
Ritenuta regolabile.
Retención ajustable.

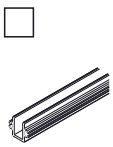
Technische Änderungen vorbehalten
Sous réserve de modifications techniques
Subject to modification

Con riserva di apportare modifiche tecniche
Bajo reserva de modificaciones técnicas

Beschlägeübersicht
Composants de la ferrure
Hardware system components
Assortimento ferramenta
Componentes de los herrajes

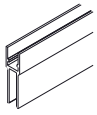
	10407
	14543
	24497
	20907
	10792
	20139
	20140
	20141
	20208
	20732
	20246
	21262
	10629
	24906

	1400 mm (4'7 1/8")	10189
	1600 mm (5'3")	10190
	1800 mm (5'10 7/8")	10191
	2000 mm (6'6 3/4")	10192
	2200 mm (7'2 5/8")	10193
	2500 mm (8'2 7/16")	10194
	3000 mm (9'10 1/8")	18532
	4000 mm (13'1 1/2")	18533
	6000 mm (19'8 7/32")	10186
	nach Mass sur mesure cut to size su misura a medida	10188
		24956 24957

	600 mm (19'8 7/32")	13688
	nach Mass sur mesure cut to size su misura a medida	13690
		13759

uneloxiert
non anodisé
unanodized
non anodizzato
sin anodizar

farblos eloxiert
anodisé couleur argent
plain anodized
anodizzata incolore
anodizado plata

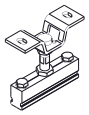
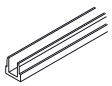
 Glas bis glace jusqu'à glass up to vetro fino a cristal hasta 16 mm (5/8")		6500 mm (21'3 29/32")	21783
		nach Mass sur mesure cut to size su misura a medida	21784
		6500 mm (21'3 29/32")	13158
		nach Mass sur mesure cut to size su misura a medida	13159
			21085
 Glas bis glace jusqu'à glass up to vetro fino a cristal hasta 10 mm (13/32")		6500 mm (21'3 29/32")	21781
		nach Mass sur mesure cut to size su misura a medida	21782
		6500 mm (21'3 29/32")	10348
		nach Mass sur mesure cut to size su misura a medida	10349
			21512
		6500 mm (21'3 29/32")	10345
		nach Mass sur mesure cut to size su misura a medida	12915

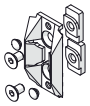
Technische Änderungen vorbehalten
Sous réserve de modifications techniques
Subject to modification

Con riserva di apportare modifiche tecniche
Bajo reserva de modificaciones técnicas

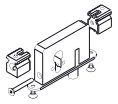
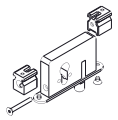
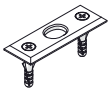
Hawa Sliding Solutions

Hawa Sliding Solutions AG Untere Fischbachstrasse 4, 8932 Mettmenstetten, Schweiz
Tel. +41 44 787 17 17, Fax +41 44 787 17 18, info@hawa.com, www.hawa.com

		14687
	☐	14692

	☐	2500 mm (8'2 $\frac{7}{16}$")	17020
		3500 mm (11'5 $\frac{13}{16}$")	17021
	▩	2500 mm (8'2 $\frac{7}{16}$")	20119
		3500 mm (11'5 $\frac{13}{16}$")	20120
	2500 mm (8'2 $\frac{7}{16}$")		16452
	3500 mm (11'5 $\frac{13}{16}$")		16453
			18663
			18619

		13781
		24905
		10792
		20907
	◉	20773
	▩	21473

	17 mm ($\frac{11}{16}$")	16760
	22 mm ($\frac{7}{8}$")	16761
	4/6-kant	16762
	17 mm ($\frac{11}{16}$")	18484
	22 mm ($\frac{7}{8}$")	18485
	4/6-kant	18486
		18502
	17 mm ($\frac{11}{16}$")	18493
	22 mm ($\frac{7}{8}$")	18494
		13787
		17326
		13130

☐
farblos eloxiert
anodisé couleur argent
plain anodized
anodizzata incolore
anodizado plata

▩
Edelstahl-Effekt
imitation inox
stainless-steel effect
effetto acciaio inox
efecto acero inoxidable

◉
verchromt matt
chromé mat
dull chromium finish
cromato opaco
cromado mate

Technische Änderungen vorbehalten
Sous réserve de modifications techniques
Subject to modification

Con riserva di apportare modifiche tecniche
Bajo reserva de modificaciones técnicas

Hawa Sliding Solutions

Hawa Sliding Solutions AG Untere Fischbachstrasse 4, 8932 Mettmenstetten, Schweiz
Tel. +41 44 787 17 17, Fax +41 44 787 17 18, info@hawa.com, www.hawa.com